



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## **Phònè and the political potential of metal music : a scholarly intervention**

Chiu, K.

### **Citation**

Chiu, K. (2020, May 20). *Phònè and the political potential of metal music : a scholarly intervention*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/90131>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/90131>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/90131> holds various files of this Leiden University dissertation.

**Author:** Chiu, K.

**Title:** Phònè and the political potential of metal music : a scholarly intervention **Issue**

**Date:** 2020-05-20

## Bibliography

### Works Cited

- Adam Rees. "Within Temptation: *Hydra*." *Metal Hammer*, 4 Feb. 2014, [www.loudersound.com/reviews/within-temptation-hydra](http://www.loudersound.com/reviews/within-temptation-hydra). Accessed 28 July 2019.
- Ag Fox. "Within Temptation—*Hydra* Review." *Metal Storm*, 12 Apr. 2014, [metalstorm.net/pub/review.php?review\\_id=12473](http://metalstorm.net/pub/review.php?review_id=12473). Accessed 28 July 2019.
- Agamben, Giorgio. *The Highest Poverty: Monastic Rules and Form-of-Life*. Translated by Adam Kotsko, Stanford UP, 2013.
- . *Homo Sacer: Sovereign Power and Bare Life*. Translated by Daniel Heller-Roazen, Stanford UP, 1998.
- . *Infancy and History: The Destruction of Experience*. Translated by Liz Heron, Verso, 1993.
- . *Language and Death: The Place of Negativity*. Translated by Karen E. Pinkus and Michael Hardt, U of Minnesota P, 1991.
- . *Means Without End: Notes on Politics*. Translated by Vincenzo Binetti and Cesare Casarino, U of Minnesota P, 2000.
- . *Potentialities: Collected Essays in Philosophy*. Translated and introduced by Daniel Heller-Roazen, Stanford UP, 1999.
- . *Profanations*. Translated by Jeff Fort, Zone Books, 2007.
- . *Remnants of Auschwitz: The Witness and the Archives*. Translated by Daniel Heller-Roazen, Zone Books, 1999.
- . *Stanzas: Word and Phantasm in Western Culture*. Translated by Ronald L. Martinez, U of Minnesota P, 1993.
- . *State of Exception*. Translated by Kevin Attell, U of Chicago P, 2005.
- . *The Use of Bodies*. Translated by Adam Kotsko, Stanford UP, 2016.
- . "Vocation and Voice." Translated by Kalpana Seshadri, *Critical Inquiry*, vol. 40, no. 2, 2014, pp. 492-501.
- . *What Is an Apparatus?: And Other Essays*. Translated by David Kishik and Stephan Pedatella, Stanford UP, 2009.
- Allett, Nicola. "The Extreme Metal 'connoisseur'." *Popular Music History*, vol. 6, no. 1 and no. 2, 2011, pp. 164-79.
- Arnett, Jeffrey J. *Metalheads: Heavy Metal Music and Adolescent Alienation*. Westview P, 1996.
- Attali, Jacques. *Noise: The Political Economy of Music*. Translated by Brian Massumi, Manchester UP, 1985.
- Bangs, Lester. "Heavy Metal." *The Rolling Stone Illustrated History of Rock and Roll: The Definitive History of the Most Important Artists and Their Music*. 2nd ed., Random House, 1992, pp. 459-65.
- Barthes, Ronald. "The Grain of the Voice." *The Sound Studies Reader*, edited by Jonathan Stern, Routledge, 2012, pp. 504-10.
- Berger, Harris M. *Metal, Rock, and Jazz: Perception and the Phenomenology of Musical Experience*. Wesleyan UP, 1999.
- Bernstein, Susan. "Fear of Music: Nietzsche's Double Vision of the 'Musical Feminine.'" *Nietzsche and the Feminine*, edited by Peter J. Burgard, UP of Virginia, 1995, pp. 104-31.
- Bogue, Ronald. "Violence in Three Shades of Metal: Death, Doom, and Black." *Deleuze and Music*, edited by Ian Buchanan and Marcel Swidoda, Edinburgh UP, 2004, pp. 98-117.
- Bowie, Andrew. *Music, Philosophy, and Modernity*. Cambridge UP, 2007.
- Brower, Virgil W. "Jacques Derrida." *Agamben's Philosophical Lineage*, edited by Adam Kotsko and Carlo Salzani, Edinburgh UP, 2017, pp. 230-41.

- Byrne, Philly. "Metal is being Killed by Clichés—I Know because I Am One." *Metal Hammer*, Jan. 18, 2016. [teamrock.com/feature/2016-01-18/metal-is-being-killed-by-cliches-i-know-because-i-am-one](http://teamrock.com/feature/2016-01-18/metal-is-being-killed-by-cliches-i-know-because-i-am-one). Accessed Aug. 28, 2016.
- Cavarero, Adrian. *For More than One Voice: Toward a Philosophy of Vocal Expression*. Translated and introduced by Paul A. Kottman, Stanford UP, 2005.
- Chang, Chia-lin (張家麟). 台灣民間信仰的宗教靈療方法及其信仰基礎—以台中慈德慈惠堂的「叩問儀式」為例 "Religious Therapy and Its Faith Base of Taiwan's Folk Belief: 'Ritual of Asking To God' Performed at Tsu De Tsu Huei Temple in Taichung." *臺灣宗教研究* vol. 8, no. 2, 2009, pp. 27-56.
- Chairman (董事長樂團), and Chio Tan Folk Drums&Arts Troupe (九天民俗技藝團), "2017 Taipei Summer Universiade Closing Ceremony—THE GODS BLESS TAIWAN," uploaded by faridaguitar, 30 Aug. 2017. [www.youtube.com/watch?v=KEjRIM5-77M](http://www.youtube.com/watch?v=KEjRIM5-77M).
- Chen, Rou-jin (陳柔縉). 台灣西方文明初體驗 *Taiwan's Encounter with the West*. 麥田, 2005. "Chinese Music." *Britannica Academic*, [academic.eb.com/levels/collegiate/article/Chinese-music/399706](http://academic.eb.com/levels/collegiate/article/Chinese-music/399706). Accessed 2 May 2019.
- Chion, Michel. *Audio-Vision: Sounds on Screen*. Translated by Claudia Gorbman, Columbia UP, 1994.
- . "Let's Have Done with the Notion of 'Noise.'" Translated by James A. Steintrager, *Differences*, vol. 22, no. 2-3, 2011, pp. 240-48.
- Chthonic (閃靈). 閃靈-皇軍 (民謠版/失竊千年) "Chthonic-TAKAO (acoustic)," uploaded by CHTHONIC, 24 Nov. 2014, [www.youtube.com/watch?v=mXSKtLvK-Vw](http://www.youtube.com/watch?v=mXSKtLvK-Vw).
- Chu, Meng-tze (朱夢慈). 台北創作樂團之音樂實踐與美學—以「閃靈」樂團為例 *The Musical Practice and Aesthetics of Taipei rock bands-a Case Study of Chthonic*. 2001. 國立台灣大學 National Taiwan University, MA thesis.
- Clarke, John, et al. "Subcultures, Cultures and Class." *Resistance through Rituals: Youth Subcultures in Post-War Britain*, edited by Stuart Hall and Tony Jefferson, Google Play ed., Routledge, 2006, pp. 71-188.
- Clifford-Napoleone, Amber R. *Queerness in Heavy Metal Music: Metal Bent*. Kindle ed., Routledge, 2015.
- Cohen, Stanley. *Folk Devils and Moral Panics: The Creation of the Mods and Rockers*. St. Martin's P, 1980.
- Coggins, Owen. *Mysticism, Ritual, and Religion in Drone Metal*. Bloomsbury, 2018.
- Conley, Tom. "The Desert Island." *Deleuze and Space*, edited by Ian Buchanan and Gregg Lambert, U of Toronto P, 2005, pp. 207-19.
- Crescent Lament(恆月三途). 晴雨 SEDATIVE RAIN, uploaded by CD 借, 9 Sept. 2015, [www.youtube.com/watch?v=b9I2cMxMF58](http://www.youtube.com/watch?v=b9I2cMxMF58).
- Davis, Rocío G., et al., editors. *Aesthetic Practices and Politics in Media, Music, and Art: Performing Migration*. Routledge, 2010.
- Dawes, Linda. "Challenging an 'Imagined Community': Discussions (or Lack Therefor) of Black and Queer Experiences within Heavy Metal Culture." *Metal Music Studies*, vol. 1, no. 3, 2015, pp. 385-93.
- De Leeuw, Ton. *Music of the 20<sup>th</sup> Century: A Study of Its Elements and Structure*. Amsterdam UP, 2005.
- Derrida, Jacques. "The Voice that Keeps Silence." *The Sound Studies Reader*, edited by Jonathan Stern, Routledge, 2012, pp. 495-503.
- DiBernardo, Sabatino. "Heavy Metal's Ironic Edge: Distortion, Demonization and Noise Control." *Music at the Extremes: Essays on Sounds outside the Mainstream*, edited by Scott Wilson, McFarland, 2015, pp. 195-212.
- 台灣閩南語常用詞典 *Dictionary of Common Taiwanese Phrases*. [twblg.dict.edu.tw/](http://twblg.dict.edu.tw/).

- Dolar, Mladen. *A Voice and Nothing More*. MIT P, 2006.
- Dunn, Sam, and Scot McFadyen. "Episode 1: Pre-Metal." *Metal Evolution*, 11 episodes, Banger Films, 2011.
- "Elections: KMT Rivals Slam Long-Haired, 'Abnormal' Freddy Lim." *Taipei Times*, 10 Jan. 2016, [www.taipeitimes.com/News/taiwan/archives/2016/01/10/2003636862](http://www.taipeitimes.com/News/taiwan/archives/2016/01/10/2003636862). Accessed 31 May 2017.
- Electric-Techno Neon Gods (電音三太子). 癡情玫瑰花 INFATUATION OF THE ROSE, uploaded by 鄭育杰, 8 Mar. 2016, [www.youtube.com/watch?v=qanZ\\_rfz4bM](http://www.youtube.com/watch?v=qanZ_rfz4bM).
- 台灣音樂百科辭書 *Encyclopedia of Taiwan Music*. Council for Cultural Affairs and National Cultural Association, 2008.
- Everley, Dave. "Does Metal Have a Problem with Race?" *Metal Hammer*, 27 Mar. 2016. [teamrock.com/feature/2016-03-27/does-metal-have-a-problem-with-race](http://teamrock.com/feature/2016-03-27/does-metal-have-a-problem-with-race). Accessed 28 April 2017.
- Fellezs, Kevin. "Black Metal Soul Music: Stone Vengeance and the Aesthetics of Race in Heavy Metal." *Popular Music History*, vol. 6, no. 1 and no. 2, 2011, pp. 180-97.
- 遺忘與記憶: 台灣白色恐怖受難者與家屬口述影像紀錄 *Forgetting and Memories: Recounts of White Terror in Taiwan*. Directed by 謝光誠, Council for Cultural Affairs, 2011.
- Foucault, Michel. *The History of Sexuality, Volume 1: An Introduction*. Translated by Robert Hurley, Pantheon, 1978.
- . *Language, Counter-Memory, Practice: Selected Essays and Interviews*. Translated by Donald F. Bouchard and Sherry Simon, Cornell UP, 1977.
- Friesen, Bruce K., and Johanna S. Epstein. "Rock n' Roll Ain't Noise Pollution: Artistic Conventions and Tensions in Major Subgenres of Heavy Metal Music." *Popular Music and Society*, vol. 18, no. 3, 1994, pp. 1-17.
- Frith, Simon. "Art vs Technology: The Strange Case of Popular Music." *Popular Music: Critical Concepts in Media and Cultural Studies*, edited by Simon Firth, vol. 2, Routledge, 2004, pp. 107-22.
- . "Music and Identity." *Questions of Cultural Identity*, edited by Stuart Hall and Paul du Gay, Sage, 1996, pp. 128-50.
- Gardstrom, Susan C. "Music Exposure and Criminal Behavior: Perceptions of Juvenile Offenders." *Journal of Music Therapy*, vol. 36, no. 3, 1999, pp. 207-21.
- Gelder, Ken. *The Subcultures Reader*. Psychology P, 2005.
- Goodwin, Andrew. "Rationalization and Democratization in the New Technologies of Popular Music." *Popular Music: Critical Concepts in Media and Cultural Studies*, edited by Simon Firth, vol. 2, Routledge, 2004, pp. 147-68.
- Grossberg, Lawrence. "Identity and Cultural Studies—Is That All There Is?" *Questions of Cultural Identity*, edited by Stuart Hall and Paul du Gay, Sage, 1996, pp. 87-107.
- Hamilton, John T. *Music, Madness, and the Unworking of Language*. Columbia UP, 2008.
- Hebdige, Dick. *Subculture: The Meaning of Style*. Routledge, 1991.
- Helfrich, Lyndsay. "On Not Being a Douchebag: The Moral Obligation to Confront Sexism." *Metal Music Blog*, 20 Apr. 2017. [ismms.online/?p=394](http://ismms.online/?p=394). Accessed Apr. 28, 2017.
- Hepokoski, James. "Masculine-Feminine." *Musical Times*, vol. 135, no 1818, 1994, pp. 494-99.
- Hodkinson, Paul. *Goth: Identity, Style and Subculture*. Berg, 2002.
- Hsieh, Jeannie (謝金燕). 大悲咒 GREAT COMPASSION MANTRA, uploaded by kudo noriyuki, 24 June 2016, [www.youtube.com/watch?v=sWmhN6A5M64](http://www.youtube.com/watch?v=sWmhN6A5M64).

- Hsu, Chien-Jung (許建榮). 音樂、土地與國家：全國搖滾聯盟與台灣當代社會 *Music, Land and Nation: TRA and Taiwanese Contemporary Society*. 2005. 國立花蓮師範學院 National Hualien University of Education, MA thesis.
- iaberis. "Nu Metal—A Controversial Subject." *Metal Strom*, 20 Oct. 2006, [metalstorm.net/pub/article.php?article\\_id=140&page=&message\\_id=](http://metalstorm.net/pub/article.php?article_id=140&page=&message_id=). 20. Accessed 27 July 2019.
- Ihde, Don. *Listening and Voice: A Phenomenology of Sound*. Ohio UP, 1976.
- Ingold, Tim. "Against Soundscape." *Autumn Leaves: Sound and the Environment in Artistic Practice*, edited Angus Carlyle, Double Entendre, 2007, pp. 10-13.
- Jagodzinski, Jan. *Music in Youth Culture: A Lacanian Approach*. Palgrave Macmillan, 2005.
- Jankélévitch, Vladimir. *Music and the Ineffable*. Translated by Carolyn Abbate, Princeton UP, 2003.
- "Japanization." *Wikipedia*, [en.wikipedia.org/wiki/Japanization](http://en.wikipedia.org/wiki/Japanization). Accessed 2 May 2019.
- "Journey to the West." *Wikipedia*, [en.wikipedia.org/wiki/Journey\\_to\\_the\\_West](http://en.wikipedia.org/wiki/Journey_to_the_West). Accessed 2 May 2019.
- Kahn-Harris, Keith. *Extreme Metal: Music and Culture on the Edge*. Google Play ed., Berg, 2007.
- . Introduction: The Next Steps in the Evolution of Metal Studies. *Heavy Metal Studies and Popular Culture*, edited by Brenda Gardenour Walter et al., Kindle ed., Palgrave Macmillan, 2016.
- Kahn, Douglas. *Noise, Water, Meat: A History of Sound in the Arts*. MIT P, 2001.
- Kartheus, Wiebke. "The 'Other' as Projection Screen: Authenticating Heroic Masculinity in War-themed Heavy Metal Music Videos." *Metal Music Studies*, vol. 1, no. 3, 2015, pp. 319-40.
- Katz, Paul R, and Murray A. Rubinstein, editors. *Religion and the Formation of Taiwanese Identities*. Palgrave Macmillan, 2003.
- Klypchak, Brad. "Same as It Never Was: Machinations of Metal Memory." *Heavy Metal Studies and Popular Culture*, edited by Brenda Gardenour Walter et al., Kindle ed., Palgrave Macmillan, 2016. Kindle Version.
- Kristeva, Julia. *Powers of Horror: An Essay on Abjection*. Columbia UP, 1982.
- Kummer, Jenna. "Powerslaves? Navigating Femininity in Heavy Metal." *Heavy Metal Studies and Popular Culture*, edited by Brenda Gardenour Walter et al., Kindle ed., Palgrave Macmillan, 2016, pp. 145-65. Kindle Version.
- Kuo, Cheng-Tian. *Religion and Democracy in Taiwan*. State U of New York P, 2009.
- Lacan, Jacques. *Écrits: A Selection*. Translated by Alan Sheridan, Routledge, 1989.
- . *The Four Fundamental Concepts of Psychoanalysis*. Edited by Jacques-Alain Miller and translated by Alan Sheridan, Norton, 1981.
- Lacourse, Eric, et al. "Heavy Metal Music and Adolescent Suicidal Risk." *Journal of Youth and Adolescence*, vol. 30, no. 3, 2001, pp. 321-32.
- Lee, Mei-lin, and Te-hsiung Sun. "The Family and Demography in Contemporary Taiwan." *Journey of Comparative Family Studies*, vol. 26, no. 1, 1995, pp 101-15.
- Li, Shuo (李碩). 搖滾台灣：台灣重金屬樂迷的文認同與實踐 *Rock Taiwan: The Cultural Identities and Practices of Heavy Metal Music Fans in Taiwan*. 2007. 世新大學 Shih Hsin University, MA thesis.
- Lim, Freddy (林昶佐). *Metal Politics Taiwan*, 11 Nov. 2016, [www.facebook.com/Metal-Politics-Taiwan-584506105048693/](http://www.facebook.com/Metal-Politics-Taiwan-584506105048693/). Accessed 11 Nov. 2016.
- Lin, Shan-wei (林勝韋). 獨立音樂「幹」什麼？從謝金燕到董事長樂團之基進觀察 "What the Fuck is about Indie Music?: Observing Localizations in Jeannie Hsieh and Chairman." 想想 *Thinking Taiwan*, 29 Aug. 2014. [www.thinkingtaiwan.com/content/3044](http://www.thinkingtaiwan.com/content/3044). Accessed 15 Dec. 2016.

- Linder, Alex. "Taiwanese Woman Settles for being Classified as 'Stateless' over 'Chinese' on Iceland Residence Permit." *shanghailist*, 22 Nov. 2016, [shanghaiist.com/2016/11/22/taiwanese\\_stateless\\_iceland.php](http://shanghaiist.com/2016/11/22/taiwanese_stateless_iceland.php). Accessed 3 Dec. 2016.
- Liu, I-Kai (劉逸凱). 台灣極端金屬研究 *Extreme Metal in Taiwan: An Investigation*. 2007. 國立交通大學 National Chiao Tung University, MA thesis.
- Lu, Chui-kuan (呂鍾寬). 為傳統獻聲：臺灣傳統樂器 *Traditional Musical Instruments In Taiwan*. National Center for Traditional Arts, 2001.
- MacKendrick, Karen. *The Matter of Voice: Sensual Soundings*. Oxford UP, 2016.
- Manofmuchmetal. "An Evening with Haken—A Live Review." 8 Apr. 2013, [manofmuchmetal.com/2013/04/08/an-evening-with-haken-a-live-review/](http://manofmuchmetal.com/2013/04/08/an-evening-with-haken-a-live-review/). Accessed 13 Nov. 2018.
- "Martial Law in Taiwan." *Wikipedia*, [en.wikipedia.org/wiki/Martial\\_law\\_in\\_Taiwan](http://en.wikipedia.org/wiki/Martial_law_in_Taiwan). Accessed 27 Feb. 2019.
- Masahiro, Wakabayashi (若林正丈). 戰後臺灣政治史：中華民國臺灣化的歷程 *The "Republic of China" and the Politics of Taiwanization: the Changing Identity of Taiwan in Postwar East Asia*. NTU P 國立台灣大學出版中心, 2014.
- Masciandaro, Nicola. "Metal Studies and the Scission of the Word: A Personal Archaeology of Headbanging Exegesis." *Journal for Cultural Research*, vol. 15, no. 3, 2011, pp. 247-50.
- McClary, Susan. Afterword: the Politics of Silence and Sound. *Noise: The Political Economy of Music*, by Jacques Attali, Manchester UP, 1985, pp. 149-58.
- . *Feminine Endings: Music, Gender, and Sexuality*. U of Minnesota P, 1991.
- McRobbie, Angela. *Feminism and Youth Culture*. Macmillan, 2000.
- "How Metal is Epica's Simone Simons?" *Metal Hammer*, 16 Aug. 2017, [www.loudersound.com/features/how-metal-is-epicas-simone-simons](http://www.loudersound.com/features/how-metal-is-epicas-simone-simons). Accessed 13 June 2018.
- "Does Metal Have a Problem with Race?" *Metal Hammer*, 7 Apr. 7 2016, [www.facebook.com/metalhammer/posts/10154092130779764](https://www.facebook.com/metalhammer/posts/10154092130779764).. Accessed 25 May 2018.
- "Metallica's Robert Trujillo Explains Connection between Heavy Metal and Jazz." *Guitarre&Bass*, 25 Aug. 2015, [www.blabbermouth.net/news/metallicas-robert-trujillo-explains-connection-between-heavy-metal-and-jazz-video/](http://www.blabbermouth.net/news/metallicas-robert-trujillo-explains-connection-between-heavy-metal-and-jazz-video/). Accessed 14 Jan. 2019.
- Miller, Jacques-Alain. "Jacques Lacan and the Voice." *The Later Lacan: An Introduction*, edited by Véronique Voruz and Bogdan Wolf, Sate U of New York P, 2007, pp. 137-46.
- Moore, Allen F. Introduction. *Analyzing Popular Music*, edited by Allen F. Moore, Cambridge UP, 2003, pp. 1-15.
- Muggleton, David. *Inside Subculture: The Postmodern Meaning of Style*. Berg, 2000.
- Nechvatal, Joseph. *Immersion into Noise*. Open Humanities P, 2011.
- Noys, Benjamin. "'Remain True to the Earth!': Remarks on the Politics of Black Metal." *Hideous Gnosis: Black Metal Theory Symposium 1*, pp. 105-28.
- Novak, David. "Noise." *Keywords in Sound*, edited by David Novak and Matt Sakakeeny, Duke UP, 2015, pp. 125-38.
- Overrell, Rosemary. "[I] Hate Girls and Emo[tion]s': Negotiating Masculinity in Grindcore Music." *Popular Music History*, vol. 6, no. 2, 2011, pp. 198-223.
- Park, Michael Kyung. *Contextualizing Asian Masculinity in Media Post-Race: A Critical Race Theory Inquiry on Metadiscourses*. 2014. University of Southern California, PhD Dissertation.
- Patterson, Jamie E. "Blasting Britney on the Way to Goatwhore: Identity and Authenticity Among Female-identified Fans in Semi-rural North Carolina." *Heavy Metal Studies and*

- Popular Culture*, edited by Brenda Gardenour Walter et al., Kindle ed., Palgrave Macmillan, 2016, pp. 123-43. Kindle Version.
- Phillipov, Michelle. *Death Metal and Music Criticism: Analysis at the Limits*. Google Play ed., Lexington Books, 2014.
- . "Extreme Music for Extreme People?: Norwegian Black Metal and Transcendent Violence." *Popular Music History*, vol. 6, no. 1 and no. 2, 2011, pp. 150-63.
- "Pig God Rituals in Sanxia." *Liberty Times Net*, 13 Feb. 2016, <http://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/1601338>. Accessed 26 Oct. 2016.
- Pimentel, Charise, and Sarah Leah Santillanes. "The White Cinematic Lens: Decoding the Racial Messages in *The Blind Side*." *Urban Review*, no. 47, 2015, pp. 126-43.
- "Plain Indigenous Peoples." *Wikipedia*, en.wikipedia.org/wiki/Plains\_indigenous\_peoples. Accessed 5 Apr. 2017.
- Plato. *Complete Works*, edited by John M. Cooper, Hutchinson, 1997.
- Purcell, Natalie. *Death Metal Music: the Passion and Politics of a Subculture*. Macfarland, 2003.
- Qin, Amy. "From Heavy Metal Frontman to Taiwan's Parliament." *The New York Times*, 26 May 2017, [www.nytimes.com/2017/05/26/world/asia/from-heavy-metal-frontman-to-taiwans-parliament.html?smid=pl-share&\\_r=1](http://www.nytimes.com/2017/05/26/world/asia/from-heavy-metal-frontman-to-taiwans-parliament.html?smid=pl-share&_r=1). Accessed 31 May 2017.
- "Religion in Taiwan." *Wikipedia*, en.wikipedia.org/wiki/Religion\_in\_Taiwan. Accessed 5 Apr. 2017.
- Reviews of *Hydra* by Within Temptation. *Metallum*, [www.metal-archives.com/reviews/Within\\_Temptation/Hydra/393007/](http://www.metal-archives.com/reviews/Within_Temptation/Hydra/393007/). Accessed 1. Nov. 2018.
- Riches, Gabby. "Re-conceptualizing Women's Marginalization in Heavy Metal: A Feminist Post-Structuralist Perspective." *Metal Music Studies*, vol. 1, no. 3, 2015, pp. 263-70.
- Roccor, Bettina. "Heavy Metal: Forces of Unification and Fragmentation within a Musical Subculture." *The World Music*, vol. 42, no. 1, 2000, pp.83-94.
- Rose, Tricia. *Black Noise: Rap Music and Black Culture in Contemporary America*. Wesleyan UP, 1994.
- Savigny, Heather, and Sam Sleight. "Postfeminism and Heavy Metal in the United Kingdom: Sexy or Sexist?" *Metal Music Studies*, vol. 1, no. 3, 2015, pp. 341-57.
- Schafer, R. Murray. *The Soundscape: Our Sonic Environment and the Tuning of the World*. Destiny, 1977.
- Schmier. "Destruction Frontman: 'Where's the Honesty and the Pride of Rock and Roll Nowadays?'" *Metal Hammer*, 26 Sept. 2016. [www.blabbermouth.net/news/destruction-frontman-wheres-the-honesty-and-the-pride-of-rock-and-roll-nowadays/](http://www.blabbermouth.net/news/destruction-frontman-wheres-the-honesty-and-the-pride-of-rock-and-roll-nowadays/). Accessed 11 Oct. 2016.
- Schumacher, Thomas. "'This is a Sampling Sport': Digital Sampling, Rap Music and the Law in Cultural Production." *Popular Music: Critical Concepts in Media and Cultural Studies*, edited by Simon Firth, vol. 2, Routledge, 2004, pp. 169-90.
- Scott, Niall. "Black Confession and Absu-lution." *Hideous Gnosis: Black Metal Theory Symposium 1*, pp.221-31.
- . "Heavy Metal as Resistance." *Heavy Metal Studies and Popular Culture*, edited by Brenda Gardenour Walter et al., Kindle ed., Palgrave Macmillan, 2016.
- . "Politics? Nah Fuck Politics, Man: What can We Expect from Metal Gods?" *The Metal Void*, edited by Niall W. R. Scott and Imke Von Helden, Inter-Disciplinary P, 2010, pp. 211-18.
- Serres, Michel. *Genesis*. Translated by Geneviève James and James Nielson, U of Michigan P, 1995.
- . *The Parasite*. Translated and noted by Lawrence R. Schehr, Johns Hopkins UP, 1982.
- 父後七日 *Seven Days in Heaven*. Directed by Yu-Lin Wang (王育麟), Magnifique Creative Media Production, 2010.



- Spracklen, Karl. "True Aryan Black Metal: the Meaning of Leisure, Belonging and Construction of Whiteness in Black Metal." *The Metal Void*, edited by Niall W. R. Scott and Imke Von Helden, Inter-Disciplinary P, 2010, pp. 91-93.
- Steel Druhm. "Within Temptation—Hydra Review." *Angry Metal Guy*, 5 Feb. 2014, [www.angrymetalguy.com/within-temptation-hydra-review/](http://www.angrymetalguy.com/within-temptation-hydra-review/). Accessed 13 Nov. 2018.
- "Student Rails Against 'Stateless' ID." *Taipei Times*, 20 Nov. 2016, [www.taipeitimes.com/News/front/archives/2016/11/20/2003659621](http://www.taipeitimes.com/News/front/archives/2016/11/20/2003659621). Accessed 3 Dec. 2016.
- "Sunflower Student Movement." *Wikipedia*, [en.wikipedia.org/wiki/Sunflower\\_Student\\_Movement](https://en.wikipedia.org/wiki/Sunflower_Student_Movement). Accessed 7 Apr. 2017.
- Teng, Yu-hsien (鄧雨賢). 雨夜花 TORMENT OF A FLOWER/RAINY NIGHT FLOWER, uploaded by 吳德作, 27 May 2011, [www.youtube.com/watch?v=P0v9jLI2jE](http://www.youtube.com/watch?v=P0v9jLI2jE).
- Thornton, Sarah. *Club Cultures: Music, Media and Subcultural Capital*. Polity, 1995.
- Times Three. "Taiwanese Culture (1/03)." *Taiwan Style* 西方與東方的巧遇, 25 Feb. 2017, [acidophilus.blogspot.com/2017/02/taiwanese-culture-1-of.html](http://acidophilus.blogspot.com/2017/02/taiwanese-culture-1-of.html). Accessed 1 May 2019.
- Trujillo, Robert. "Metallica's Robert Trujillo Explains Connection Between Heavy Metal and Jazz (Video)." *Blabbermouth.net*, 20 Aug. 2015, [www.blabbermouth.net/news/metallicas-robert-trujillo-explains-connection-between-heavy-metal-and-jazz-video/](http://www.blabbermouth.net/news/metallicas-robert-trujillo-explains-connection-between-heavy-metal-and-jazz-video/). Accessed 13 Nov. 2018.
- Tsukahara, Yasuko. "State Ceremony and Music in Meiji-era Japan." *Nineteenth-Century Music Review*, vol. 10 no. 2, 2013, pp. 223-38.
- Waksman, Steve. *This Ain't the Summer of Love: Conflict and Crossover in Heavy Metal and Punk*. U of California P, 2009.
- Wallach, Jeremy, et al. *Metal Rules the Globe: Heavy Metal Around the World*. Duke UP, 2011.
- Wallach, Jeremy, and Alexandra Levine. "'I Want You to Support Local Metal': A Theory of Metal Scene Formation." *Popular Music History*, vol. 6, no. 1 and no. 2, 2011, pp. 116-34.
- Walser, Robert. Afterword. *Metal Rules the Goble*, edited by Jeremy Wallach, et al., Duke UP, 2011, pp. 333-36.
- . "Popular Music Analysis: Ten Apothegms and Four Instances." *Analyzing Popular Music*, edited by Allen F. Moore, Cambridge UP, 2003, pp. 16-38.
- . *Running with the Devil: Power, Gender, and Madness in Heavy Metal Music*. 1993. Google Play ed., Wesleyan UP, 2015.
- Wallis, Roger, and Krister Malm. "Patterns of Change." *On Record: Rock, Pop, and the Written Words*, edited by Simon Frith and Andrew Goodwin, Routledge, 1990, pp. 134-50.
- Wang, Cynthia P. "'A Dream Return to Tang Dynasty': Masculinity, Male Camaraderie, and Chinese Heavy Metal in the 1990s." *Metal Rules the Globe*, edited by Jeremy Wallach et al., Duke UP, 2011, pp. 63-85.
- Wang, We-shuo (王維碩). 搖滾論述與台灣國族主義的扣連 *The Articulation of Rock Discourse and Taiwan Nationalism*. 2011. 國立成功大學 National Cheng Kung University, MA thesis.
- 賽德克巴萊 *Warriors of the Rainbow: Seediq Bale*. Directed by (魏德聖), Vie Vision Pictures, 2011.
- Weber, Samuel. *Benjamin's –abilities*. Harvard UP, 2008.
- Weidman, Amanda. "Voice." *Keywords in Sound*, edited by David Novak and Matt Sakakeeny, Duke UP, 2015, pp. 232-45.
- Weinstein, Deena. *Heavy Metal: The Music and its Culture*. 1991. Da Capo Press, 2000.
- . "The Globalization of Metal." *Metal Rules the Goble*, edited by Jeremy Wallach, et al., Duke UP, 2011, pp. 34-59.

- Wilson, Scott. "BASileus philosoPHOrum METaloricum." *Hideous Gnosis: Black Metal Theory Symposium 1*, pp.33-51.
- . "From Forest Unknown: Eurometal and the Political/Audio Unconsciousness." *The Metal Void*, edited by Niall W. R. Scott and Imke Von Helden, Inter-Disciplinary P, 2010, pp. 149-59.
- . Introduction. *Music at the Extremes*, edited by Scott Wilson, McFarland, 2015, pp. 4-12.
- Wu, Jian-lian (吳建樑). 噪音/造音-從閃靈樂團歌詞談其政治認同與可能 "Noise/Voice: Political Identities in Lyrics of Chthonic." taiwan.kinmen-literature.com/file/fileList/3/6/47, n.d. Accessed 22 May 2019.
- Wu, Tsan-Cheng (吳燦政). About. *Taiwan Sound Map Project*. www.soundandtaiwan.com/soundmap/about.html. Accessed Dec. 15, 2016.
- Yao, Vicky Wen-qi (姚文琦). 台灣廟會活動的閒暇向度及其宗教意涵—以大甲媽祖進香之行為例 "The Leisure Dimension of Temple Festival Activities in Taiwan and Its Religious Meaning—A Case Study of Da-Jia Matsu Jinxiang Procession." *哲學與文化* vol. 37, no. 9, 2010, pp. 155-68.
- Zheng, Shu-zhen (鄭淑珍). 臺灣閩南語流行歌曲「雨」、「夜」、「花」意象研究 Images of "Rain," "Night," and "Flower" in Taiwanese Songs. 2010. 國立高雄師範大學 National Kaohsiung Normal University, MA thesis.
- Zhu, You-zun (朱宥勳). 你說「解殖」，那你喜歡閃靈的〈皇軍〉嗎？"Decolonization? How About TAKAO?" 16 Feb. 2015. opinion.udn.com/opinion/story/7344/712228. Accessed 15 Dec. 2016.
- Žižek, Slavoj. *Looking Awry: An Introduction to Jacques Lacan through Popular Culture*. MIT P, 1991.

### Albums

- Arch Enemy. *Doomsday Machine*, 2005.
- Burning Island (火燒島). 若是有一蕊號做正義的花 *If There is a Flower Called Justice*, 2013
- Chairman (董事長樂團). 眾神護台灣 *The Gods Bless Taiwan*, 2010.
- Chthonic (閃靈). 武德 *Bú-Tik*, 2013.
- . 政治 *Battlefields of Asura*, 2018.
- . 高砂軍 *Takasago Army*, 2011.
- . 失竊千年 *Timeless Sentences*, 2014.
- Crescent Lament (恆月三途). 花殤 *Elegy for the Blossoms*, 2015.
- Depeche Mode. *Violator*, 1990.
- Flesh Juicer (血肉果汁機). *GIGO*. 2006.
- Lacuna Coil. *Karmacode*. 2006.
- Within Temptation. *Hydra*. 2014.

### YouTube Videos and Screenshots

- Arch Enemy. NEMESIS (Official Video), uploaded by archenemyofficial, 25 Sept. 2009. www.youtube.com/watch?v=ET7TI\_PbeFg.
- Chairman. 眾神護台灣 THE GODS BLESS TAIWAN, uploaded by sprmn1128, 27 Apr. 2011, www.youtube.com/watch?v=jJvOmRcw79o.
- Chthonic. 破夜斬 SUPREME PAIN FOR THE TYRANT (Official Video, Taiwanese Version), uploaded by Shem Wu, 10 June 2013, www.youtube.com/watch?v=3siP7Ta4ivY.
- . 皇軍 TAKAO (Official Taiwan Version, uploaded by CHTHONIC, 17 June 2011, www.youtube.com/watch?v=c3t-0Mly-fc.

- Crescent Lament. 還君明珠 JUST NOT MEANT TO BE (Official Music Video), uploaded by Crescent Lament, 25 Aug. 2015, [www.youtube.com/watch?v=rMJXlit\\_JKI](http://www.youtube.com/watch?v=rMJXlit_JKI).
- Depeche Mode. ENJOY THE SILENCE, uploaded by emimusic, 25 Feb. 2009, [www.youtube.com/watch?v=aGSKrC7dGcY](http://www.youtube.com/watch?v=aGSKrC7dGcY).
- Burning Island. 正義的花? FLOWER FOR JUSTICE? (Official Video), uploaded by BuringIsland, 14 Mar. 2013, [www.youtube.com/watch?v=4gul5fH\\_SKA](http://www.youtube.com/watch?v=4gul5fH_SKA).
- Flesh Juicer. 上山 FUNERAL (Official Video), uploaded by FLESH JUICER TV, 8 June 2014, [www.youtube.com/watch?v=rN7yhDI1cuk](http://www.youtube.com/watch?v=rN7yhDI1cuk).
- Lacuna Coil. ENJOY THE SILENCE – US Version (Official Video), uploaded by Century Media Records, 19 July 2006, [www.youtube.com/watch?v=Lx58hXh4pVA](http://www.youtube.com/watch?v=Lx58hXh4pVA).
- Within Temptation. AND WE RUN ft. Xzibit, uploaded by Within Temptation, 23 May 2014, [www.youtube.com/watch?v=awvqli427\\_A](http://www.youtube.com/watch?v=awvqli427_A).

### Images

- "Absent Fourth Floor." Personal photo taken on Jan. 27 2017, Tainan, Taiwan.
- Burning Island. *If There is a Flower Called Justice*. *StreetVoice*, 1 June 2015, [streetvoice.com/BurningIslandTW/songs/album/97262661/](http://streetvoice.com/BurningIslandTW/songs/album/97262661/). Accessed 26 Apr. 2019.
- Chthonic. *Battlefields of Asura*. *Books.com.tw*, n.d., [www.books.com.tw/products/0020207864](http://www.books.com.tw/products/0020207864). Accessed 27 Feb. 2019.
- "Chthonic Controversy: Hell Moneys Everywhere." *Liberty Times Net*, 27 Dec. 2015, [news.ltn.com.tw/news/politics/breakingnews/1552773](http://news.ltn.com.tw/news/politics/breakingnews/1552773). Accessed 3 Nov. 2016.
- "Chthonic in Mock Exam: Do You Know the Answer?" *Facebook*, 4 Nov. 2016, [www.facebook.com/chthonictw/posts/10154048373437503:0](http://www.facebook.com/chthonictw/posts/10154048373437503:0). Accessed 5 Nov. 2016.
- Erhu. *Yueqi baike*, 25 Aug. 2014, [yueqi.baike.com/article-290502.html](http://yueqi.baike.com/article-290502.html). 27 Mar. 2017.
- "Everything is political; no one stands outside politics." *Liberty Times Net*, 6 Aug. 2017, [talk.ltn.com.tw/article/paper/1124757](http://talk.ltn.com.tw/article/paper/1124757). Accessed 15 July 2019.
- Lee, Wen-Chien (李宛蓢). "Stateless Taiwanese." Authorized use by Lee. Accessed 20 Nov. 2016.
- "Let's Cuddle and listen to Metal." *Pinterest*, n.d., [nl.pinterest.com/pin/549791066992626393](http://nl.pinterest.com/pin/549791066992626393). Accessed 27 May 2018.
- "Metal, i'm loving it." *International Day of Heavy Metal*, n.d., [www.heavymetalday.co.uk/galleryimages6.htm](http://www.heavymetalday.co.uk/galleryimages6.htm). n.d. Accessed Mar. 1, 2017.
- "Metal People." *Daily Fail Center*, n.d., [www.dailyfailcenter.com:8080/342797](http://www.dailyfailcenter.com:8080/342797). Accessed 3 Mar. 2017.
- Pipa. 台灣 *Word*, 10 Sept. 2013, [www.twword.com/wiki/%E3%80%8A%E7%90%B5%E7%90%B6%E6%9B%B2%E3%80%8B](http://www.twword.com/wiki/%E3%80%8A%E7%90%B5%E7%90%B6%E6%9B%B2%E3%80%8B). Accessed 27 Mar. 2017.
- "Singing and Lightening the Ketagalan Boulevard Together." *Chinatimes*, 30 Mar. 2015, [photo.chinatimes.com/20140330002990-260803](http://photo.chinatimes.com/20140330002990-260803). Accessed 11 Nov. 2016.
- "Stop Demonizing Students' Movements." *Taiwanus.net*, 27 Mar. 2014, [www.taiwanus.net/news/news/2014/201403270126461656.htm](http://www.taiwanus.net/news/news/2014/201403270126461656.htm). Accessed 11 Nov. 2016.
- Suona. *roodo*, 14 Sept. 2006, [reader.roodo.com/pk4993/archives/2145986.html](http://reader.roodo.com/pk4993/archives/2145986.html). Accessed 27 Mar. 2017.
- "TAKAO in KTV song list." 2 Feb. 2015, [blog.xuite.net/pensively2002/music/303284292-%E3%80%8E%E9%8C%A2%E6%AB%83KTV%E3%80%8F104%E5%B9%B42%E6%9C%88%E4%BB%BD%E6%96%B0K%E6%AD%8C%E5%96%AE](http://blog.xuite.net/pensively2002/music/303284292-%E3%80%8E%E9%8C%A2%E6%AB%83KTV%E3%80%8F104%E5%B9%B42%E6%9C%88%E4%BB%BD%E6%96%B0K%E6%AD%8C%E5%96%AE). Accessed 1 Apr. 2017.
- "Taiwan: Place or Country?" *und*, 25 May 2017, [udn.com/news/story/10966/2483803](http://udn.com/news/story/10966/2483803). Accessed 25 May 2017.

- Taiwanese Two-stringed Yueqin. *CMC music*, n.d., [www.cmcmusic.com.tw/%E5%8F%B0%E7%81%A3%E6%9C%88%E7%90%B4/](http://www.cmcmusic.com.tw/%E5%8F%B0%E7%81%A3%E6%9C%88%E7%90%B4/). Accessed 27 Mar. 2017.
- "You call it demonic because you hear screaming, I call it life saving because I hear the meaning." *Pinterest*, n.d., [nl.pinterest.com/pin/389631805238038962/](https://nl.pinterest.com/pin/389631805238038962/). Accessed 1 Mar. 2017.
- Yueqin. *Music Chinese*, 17 Nov. 2009, [music.chinesecio.com/article/2009-11/17/content\\_84860.htm](http://music.chinesecio.com/article/2009-11/17/content_84860.htm). Accessed 27 Mar. 2017.
- Zhang. *Tainan University of Technology*, n.d., [club.tut.edu.tw/c06/main5.htm](http://club.tut.edu.tw/c06/main5.htm). Accessed 27 Mar. 2017.

## Appendix

## THE GODS BLESS TAIWAN 眾神護臺灣

佛祖的慈悲 媽祖的保佑  
乎我來熟識你 是天公的好意啊

關公的義氣 土地公笑咪咪  
咱來變知己 是絕對無心機

眾神護臺灣 眾神保平安  
眾神護臺灣 用心看臺灣

善有善啊報 惡有惡果  
汝若對我好 啊事事攏輕可

咱來作陣行 行出好名聲  
無分汝甲我 全世界攏知影

眾神護臺灣 眾神保平安  
眾神護臺灣 用心看臺灣

雙腳站佇這 這是咱的名  
眾神護臺灣 用心愛臺灣

眾神護臺灣 眾神保平安  
眾神護臺灣 用心看臺灣

雙腳站佇這 這是咱的名  
眾神護臺灣 用心愛臺灣

With Buddha's compassions and Mazu's blessings  
The gods intend us to be friends

With Guan Yu's fierce loyalty and Tudigong's  
cheerfulness  
There is no calculation and manipulation between  
us

The gods bless Taiwan and keep it safe and  
prospering  
The gods bless and care for Taiwan. Ha!

Reap goodness and evilness you sow  
Be kind and trust me, I am your solid back

We march hand in hand to make our name  
We are known all over the world in one name

The gods bless Taiwan and keep it safe and  
prospering  
The gods bless and care for Taiwan

We stand here in our name  
The gods bless and care for Taiwan. Ha!

The gods bless Taiwan and keep it safe and  
prospering  
The gods bless and care for Taiwan

We stand here in our name  
The gods bless and care for Taiwan. Ha!

## FUNERAL 上山

師父師父 我朋友印堂發黑 眼睛翻白 整個人恍  
神 還會對空氣說話  
你朋友中邪 現在來還不遲 先來 佈陣 準備 做  
法

你給你爸跪下 五個大人沒你辦法 前面那尊認  
識嗎 跟你介紹 玉皇大帝  
右手的清香 來拿去 左手的法寶 來撒去  
太歲頭上動土 你下去地獄在解釋

Master! My friend is dying and losing sense, in  
ghostly face and with hallucination  
Hail the sky and the earth!  
Your friend is possessed. Not too late. Come,  
lineup, prepare, and exorcize!

Kneel the fuck down! Five guys can't handle you,  
but that's alright. See that statue? I tell you that's  
the Jade Emperor!

喔 秋喔 那要怎樣 踹我膝蓋 找死嗎  
 說那廢話 我沒有在信的啦 這種爛文明 你爸我  
 看不起  
 看你像屎我就看你像屎 都 shit  
 你們就趕快拜拜 保佑平安 都 shit  
 地球人 不成材啦 都 shit  
 你頭殼壞去還想收服我 都 shit  
 不可能  
 外星魔仔 妖力超強 還有絕招 super power  
 一下要讀你的心 一下控制你的魂  
 哇咧 這痛苦 大家就要忍耐喔  
 師父現在馬上帶你們脫離苦海

喔 沒效喔 你做的都沒效啦 你爸不痛不癢完全  
 沒有感覺  
 他們殺我兄弟 又破壞月球  
 算帳算到底 你爸看你們像屎  
 一個都別想逃

喔 氣魄啊 廢話 不爽 出來啦  
 天靈靈 地靈靈 祝福大家賺大錢 就算身分不一  
 樣 也有優待幫你超渡  
 這個服務 有滿意嗎 我打一百分  
 別怕 我們會辦一個超風光的追思會  
 一切完畢 請眾聖神仙佛坐迴向 保平安

獻花 獻果  
 請家屬來三磕首 哭  
 一人一束花 每朵帶思念  
 回去要記得打電話  
 晚上的風吹來冷吱吱  
 厚的外套別忘記  
 想要什麼就說別客氣  
 Sisomi 奏樂

### JUST NOT MEANT TO BE 還君明珠

曉風殘月黃花堆 淚濕衣衫望君歸  
 歸期遲遲似無情 初蕊哪堪秋風折  
 沾樹無停燕倦飛 琵琶獨彈孤衾寒

Take the incense in right hand and the weapon in  
 the left. Keep pretending, you idiot!  
 Dare to fuck up with me? No time for explanation,  
 go to hell

Oh, so assured? So what? Kick me to death? You  
 wanna die?  
 Stop bullshitting. I don't buy a word. Fuck  
 civilization!  
 I see nothing but you crap! Shit!  
 Just worship and kneel down to beg for mercy, shit!  
 The mankind is all crap, shit!  
 You wanna exorcize me? Shit!  
 Impossible!  
 I'm the demonic alien monster with super power.  
 I read your mind and take your soul  
 Wow! Indeed terrible. Guys let's bear with this  
 Me the master will save you all!

Oh, so pointless and senseless. I don't give a fuck  
 They kill my fellows and destroy the moon  
 I'm gonna get you pay  
 No escaping!

Oh, the guts! Spit out whatever shit  
 Hail the sky and the earth! Bless all with prosperity!  
 You get discount for the funeral even you're  
 nobody  
 Satisfied? Perfect for me  
 No worry. We'll get a spectacular funeral  
 When it's all over, the gods will pay for your debts  
 and you're safe and blessed

Serve the flowers and fruits!  
 Family members come to knock your heads and cry  
 out!  
 Remember to send a funeral wreath to memorize  
 the dead.  
 Remember to call from hell.  
 It's chilly at midnight.  
 Remember to dress warm  
 Let me known whatever you want  
 Sisomi, play the music!

春柳原是軟腰肢 風吹無奈隨風去

悲 與君再逢已百年 知音難揣 良木亦難覓  
哀別離 淚眼相對嘆無語 只盼 魂夢與君同

男：我…。我轉來了

女：你轉來的 遮爾晚

男：這幾年 你過了如何

女：媽媽做主 後個月 林桑會來娶我入門

男：林桑？你、你去做人細姨？

女：好贏過做無主孤魂

男：（嘆）是我 轉來的 傷過晚啊

女：是太晚 咱 有緣無份

沾樹無停燕倦飛 琵琶獨彈孤衾寒  
春柳原是軟腰肢 風吹無奈隨風去

悲 與君再逢已百年 知音難揣 良木亦難覓  
哀別離 淚眼相對嘆無語 只盼 魂夢與君同

	JUST NOT MEANT TO BE, official English lyrics
<p>Dawning breeze, crescent moon, withering flowers Tears soaked cloths in the long waiting So belated is the return that it is ruthless How can the flowers stand against the cruel wind of autumn Even swallows stop by the trees Playing pipa alone in the coldness Delicate willow blown by the wind</p> <p>Sadness Hundreds of passing years before the reunion No friend, no wood to adhere to The sad goodbye Tearful but speechless, only longing for a reunion in next life</p> <p>Man: I, I am back. Woman: Finally. I thought I wouldn't see you again. Man: How have you been all these years? Woman: The mama-san made a trade with Mr. Lin. I will be settled in his mansion next month. Man: That rich old man? You are going to be his concubine? Woman: At least I won't be dying alone as a wandering ghost. Man: It's all my fault. I should have been back earlier.</p>	<p>Nothing stays alive even my fading hope My world stopped turning long ago Winter means nothing but a past ghost</p> <p>The first thunder awakes torrential rainfall It floods everything including my fading hope My clock stopped ticking long ago Spring means nothing but another fraud</p> <p>So many winters have passed I'm still stuck in the past Sketch your face from memory Pray the drawing to become reality How many springs have passed? I can't even remember The cruel fate gives us a harsh test Will you return to me before it's too late?</p> <p>Man: I, I am back. Woman: Finally. I thought I wouldn't see you again. Man: How have you been all these years? Woman: The mama-san made a trade with Mr. Lin. I will be settled in his mansion next month. Man: That rich old man? You are going to be his concubine? Woman: At least I won't be dying alone as a wandering ghost. Man: It's all my fault. I should have been back earlier.</p>

<p>Woman: You're too late. The fate has played a terrible joke on us. Maybe we are just not meant to be together.</p> <p>Even swallows stop by the trees Playing pipa alone in the coldness Delicate willow is blown by the wind</p> <p>Sadness Hundreds of passing years before the reunion No friend, no wood to adhere to The sad goodbye Tearful but speechless, only longing for a reunion in next life</p>	<p>Woman: You're too late. The fate has played a terrible joke on us. Maybe we are just not meant to be together.</p> <p>The first thunder awakes torrential rainfall It floods everything including my fading hope My clock stopped ticking long ago Spring means nothing but another fraud</p> <p>So many winters have passed I'm still stuck in the past Sketch your face from memory Pray the drawing to become reality How many springs have passed? I can't even remember The cruel fate gives us a harsh test Will you return to me before it's too late?</p>
--	--

### SUPREME PAIN FOR THE TYRANT 破夜斬

烏雲罩月 茫茫的暗暝

困佇這咧無聲無說的世界  
泗袂出這片翕死人的死海  
敢是五感失常資信全無接受  
也是心肺失能空氣攏無吸收

等無彼咧人  
等無一聲霆雷響  
等無彼咧人  
等無一改暢心情

若連聲音攏毋准發  
咱用銃聲來揣正義  
若連蠟燭攏毋准點  
咱點炸彈來揣光明

清算血債 清算仇冤  
清算血債 清算仇冤  
血債仇冤

烏雲罩月 茫茫的暗暝

攏佇這咧袂振袂動的世界  
泗袂出這片翕死人的死海  
敢是頭眩腦頓啥麼攏要吞忍  
也是血路袂順跤手攏毋敢伸

等無彼咧人  
等無一聲霆雷響  
等無彼咧人



等無一氣拚崩盤

若連聲音攏毋准發  
咱用銃聲來揣正義  
若連蠟燭攏毋准點  
咱點炸彈來揣光明

清算血債 清算仇冤  
清算血債 清算仇冤

Let me stand up like a Taiwanese  
Only justice will bring you peace  
Let me stand up like a Taiwanese  
Only justice will bring you peace  
Let me stand up like a Taiwanese  
Only justice will bring you peace  
Let me stand up like a Taiwanese  
Only justice will bring you peace

	<b>SUPREME PAIN FOR THE TYRANT, official English lyrics</b>
Moon shadowed by the clouds, endless darkness	Endless nightfall, swallow the sun
Trapped in the voiceless and speechless world Drowning in the sea of death Losing all senses and knowing nothing Even not knowing how to breathe	Void of silence, choking on the past's blood Drowning in deception, taken by the black flood Sea is rising, never feel or see again Hypnotizing visage preaching of supreme pain
Hopeless waiting Still longing for a thunder Hopeless waiting Still longing for a change to live again	Searching for a sign Guide my hands unto your will Let me be the one Watch the blood of martyrs spill
If no voice is allowed We cry out for justice If no candle is allowed We ignite the bomb for light	Light that flickers in the dark Forge the way through blackest night Strangled silence makes its mark Pierce the heart of tyrant's sight
Blood for blood, feud for feud Blood for blood, feud for feud	With these hands I wash the blood clean Watch it flow past visions obscene
Blood feud	Visions obscene
Moon shadowed by the clouds, endless darkness	Endless nightfall, swallow the sun
Trapped in the world of nothing Struggling to leave the sea of death Pretending mad and bearing with everything Living like a dead not daring to move	Veil of madness, prison of the mind's eye Falling in the vortex, stifling the last sigh Poisoned cortex dooming flesh to weakened form Bones are breaking, shattered by the last storm
Hopeless waiting Still longing for a thunder	Searching for a sign Guide my hands unto your will

<p>Hopeless waiting Still longing for a change to live again</p> <p>If no voice is allowed We cry out for justice If no candle is allowed We ignite the bomb for light</p> <p>Blood for blood, feud for feud Blood for blood, feud for feud</p> <p>Let me stand up like a Taiwanese Only justice will bring you peace Let me stand up like a Taiwanese Only justice will bring you peace Let me stand up like a Taiwanese Only justice will bring you peace Let me stand up like a Taiwanese Only justice will bring you peace Let me stand up like a Taiwanese Only justice will bring you peace</p>	<p>Let me be the one Stand above the one I kill</p> <p>Light that flickers in the dark Forge the way through blackest night Strangled silence makes its mark Pierce the heart of tyrant's sight</p> <p>With these hands I wash the blood clean Watch it flow past visions obscene</p> <p>Let me stand up like a Taiwanese Only justice will bring you peace Let me stand up like a Taiwanese Only justice will bring you peace Let me stand up like a Taiwanese Only justice will bring you peace Let me stand up like a Taiwanese Only justice will bring you peace Let me stand up like a Taiwanese Only justice will bring you peace</p>
---	---

### TAKAO 皇軍

海鷗展翅高迴遠飛  
直直召喚阮綴伊遠洋  
赤日一逝一逝的光芒  
放送出 男兒志氣萬丈

穿過軍衫 穿過皮肉  
染血軍徽安佇靈魂頂  
伴白雲 戴青天  
戰旗佇腦海中高掛

祖先的靈體被網縛  
刺面的榮光已渺茫

海鷗展翅高迴遠飛  
直直召喚阮綴伊遠洋  
赤日一逝一逝的光芒  
放送出 男兒志氣萬丈

魂穿魄引 祖先的靈體被網縛  
天照日曝 刺面的榮光已渺茫

穿過軍衫 穿過皮肉  
染血軍徽安佇靈魂頂  
伴白雲 戴青天  
戰旗高掛

大港起風湧  
堂堂男兒欲出征

氣勢撼動高雄  
齊開向你我前程  
大港起風湧  
堂堂男兒欲出征  
氣勢撼動高雄  
齊開向你我前程

妳佇港邊相送  
淚眼咧看阮的船影  
請等待我凱旋轉來  
繼續咱未圓的夢

大港起風湧  
堂堂男兒欲出征  
氣勢撼動高雄  
齊開向你我前程  
大港起風湧  
堂堂男兒欲出征  
氣勢撼動高雄  
齊開向你我前程  
大港起風湧  
堂堂男兒欲出征  
氣勢撼動高雄  
齊開向你我前程

	TAKAO, official English lyrics
Seagull flying away As if calling you across the sea The fading red sun still shines For the brave men marching toward battlefield	Vultures fly, circling the dark skies Plucking carrion from the ground Blood red sun, territory incise Marching forward without sound
Piercing through the military uniform and flesh The blooded military badge pacifies the deceased In the white cloud and blue sky The war flag still hanging in my mind	Carved into flesh, written in blood Symbols burned so deeply in the mind Gathering clouds, threatening skies The sun's rays left me blind
Spirits of our ancestors are trapped Gone is the glory of tattooed face	Ghosts of the past bound and tied Honor's scars fade, glory dies
Seagull flying away As if calling you across the sea The fading red sun still shines For the brave men marching toward battle	Vultures fly, circling the dark skies Plucking carrion from the ground Blood red sun, territory incise Marching forward without sound
Spirits of our ancestors are trapped, despite of attempts of invocations Gone is the glory of tattooed face, exposed under the sun	Deep within you, souls of the past bound and tied Bright sun burning, the lines melt as glory dies
Piercing through the military uniform and flesh The blooded military badge pacifies the deceased	Carved into flesh, written in blood Symbols burned so deeply in the mind

<p>Surging waves and winds Men marching toward the battlefield So powerful, Takao shakes and echoes Opening a bright future for all Surging waves and winds Men marching toward the battlefield So powerful, Takao shakes and echoes Opening a bright future for all</p> <p>Farewell at the port Your tears merge with sailing the boat Please wait for me back in glory And let's realize the unfulfilled future</p> <p>Surging waves and winds Men marching toward the battlefield So powerful, Takao shakes and echoes Opening a bright future for all Surging waves and winds Men marching toward the battlefield So powerful, Takao shakes and echoes Opening a bright future for all Surging waves and winds Men marching toward the battlefield So powerful, Takao shakes and echoes Opening a bright future for all</p>	<p>Gathering clouds, threatening skies The sun's rays left me blind</p> <p>大港起風湧 堂堂男兒欲出征 氣勢撼動高雄 齊開向你我前程 大港起風湧 堂堂男兒欲出征 氣勢撼動高雄 齊開向你我前程</p> <p>妳佇港邊相送 淚眼咧看阮的船影 請等待我凱旋轉來 繼續咱未圓的夢</p> <p>大港起風湧 堂堂男兒欲出征 氣勢撼動高雄 齊開向你我前程 大港起風湧 堂堂男兒欲出征 氣勢撼動高雄 齊開向你我前程 大港起風湧 堂堂男兒欲出征 氣勢撼動高雄 齊開向你我前程</p>
---	--

### FLOWER FOR JUSTICE? 正義的花?

你講春天若到花就會芳 阮就惦惦啊等待 憨憨  
啊向望  
照理講春天若到花也豔紅 是毋是代表阮早渡過  
這個寒冬?

血 伊作伙流歸世人 袂記 有幾個春夏秋冬  
看 花好像開了為 啥我 猶原感覺畏寒?

希望這會應開出花蕊 這蕊花號作正義和光明  
毋過花開慢花謝這麼快 一蕊開就有一片凋零

聽 我聽見乾澀的聲 聽 好像在根的彼縫  
聽 我聽見乾澀的聲 聽 好像是花的土壤

You said that the flower will blossom in spring, so  
we wait and wait  
The flower should be colorfully red in spring, so we  
have been through this winter?

Blood! All converging and flowing for people! Don't  
forget! We have few years!  
Look! The flower blossoms! Why? I still feel so  
cold?

Hope the flower will blossom. It's called justice and  
light.  
But it withers so soon! One blossoming flower  
always means one dying.

Listen! I hear something coughing drily!  
Listen! Is it from the roots?  
Listen! I hear something coughing drily!

聽 我聽見乾澀的聲 聽 好像在根的彼縫  
 聽 我聽見乾澀的聲 聽 好像是花的土壤

我聽見乾澀的聲

希望這會應開出花蕊 這蕊花號作正義和光明  
 毋過花開慢花謝這麼快 一蕊開就有一片凋零  
 希望這會應開出花蕊 這蕊花號作正義和光明  
 毋過花開慢花謝這麼快 一蕊開就有一片凋零

若有一蕊正義的花 你有沒有看過伊的土壤？  
 有故事 名字 理想和意志 這陣才發現 原來 阮  
 是土壤也是籽  
 咱毋通哀悲 也袂當無奈 咱會當失敗 也會流目  
 屎  
 這蕊花乎伊攔再開一次

Listen! Is it from the soil?

I hear something coughing drily

Hope the flower will blossom. It's called justice and light.  
 But it withers so soon! One blossoming flower  
 always means one dying.  
 Hope the flower will blossom. It's called justice and light.  
 But it withers so soon! One blossoming flower  
 always means one dying.

If there is a flower for justice, have you ever looked  
 at the soil?  
 With stories, names, beliefs, and wills? Beliefs and  
 wills!  
 We just realize! We are the soil and the seed!  
 We don't get sad. We don't give up. We can fail and  
 we can cry.  
 Just let the flower blossom again!

### ISLAND'S SUNRISE 島嶼天光

親愛的媽媽/請你毋通擔心我  
 原諒我/行袂開跔我欲去對抗袂當原諒的人  
 歹勢啦/愛人啊  
 袂當陪你看電影  
 原諒我/行袂開跔  
 我欲去對抗欺負咱的人

天色漸漸光  
 遮有一陣人  
 為了守護咱的夢  
 成做更加勇敢的人  
 天色漸漸光  
 已經不再驚惶  
 現在就是彼一工  
 換阮做守護恁的人

已經袂記 / 是第幾工 / 請毋通煩惱我  
 因為阮知道 / 無行過寒冬 / 袂有花開的一工  
 天色漸漸光  
 天色漸漸光  
 已經是更加勇敢的人

天色漸漸光  
 咱就大聲來唱這首歌

一直到希望的光線  
照光島嶼每一個人  
天色漸漸光  
咱就大聲來唱著歌  
日頭一（足百）上山  
就會使轉去啦

天色漸漸光  
咱就大聲來唱這首歌  
一直到希望的光線  
照光島嶼每一個人  
天色漸漸光  
咱就大聲來唱著歌  
日頭一（足百）上山  
就會使轉去啦

現在是彼一工  
勇敢的台灣人

	ISLAND'S SUNRISE, official English lyrics
<p>Dear Mom, please don't worry Forgive me for not being able to leave I must fight the unforgivable ones Sorry, my lover I can't go to the movie with you Forgive me for not being able to leave I must fight the ones who oppress us</p> <p>Dawn is near There are people here Who are determined to protect our dreams And determined to be stronger and braver than ever Dawn is near No more fears Today is the day That we will protect you</p> <p>Can't even recall how many days have past, but please don't worry Because we know that spring will not blossom until winter leaves Dawn is near Dawn is near We are braver than ever before</p> <p>Dawn is near Let us sing it out loud Until the ray of hope Shines upon everyone on this island</p>	<p>Colors grow, colors creep My tinted flesh outline your feet Your vast limbs, tightly we knit Your face is cast with my breath, my heat The hunters start to seize We're lost at sea, adrift like leaves Have our hollers reached your heels? We hope our whispers slightly touched your crown.</p> <p>Darkness breaks apart (At the crack of dawn) Horizon lined with a hopeful crowd A voice echoes, beckons Wave by the wings below the sun Darkness breaks apart (At the crack of dawn) Flags raise high wall breaks down Link my spirit to your heart Together we stand up proud</p> <p>Set sail, don't fear, sky crystal and clear The heavy fog may slow me down Hold that fire high above the wild Fight for the glorious day to come Darkness breaks apart (At the crack of dawn) Darkness breaks apart (At the crack of dawn) With pounding hearts we are marking this (the) start</p> <p>Darkness breaks apart (At the crack of dawn) Express your dream grow with our song Teardrops fall in river, they spread and sparkle along</p>

<p>Dawn is near Let us sing it out loud Once the sun reaches the mountain Then it's time to go home</p> <p>Dawn is near Let us sing it out loud Until the ray of hope Shines upon everyone on this island Dawn is near Let us sing it out loud Once the sun reaches the mountain Then it's time to go home</p> <p>Today is the day For the brave Taiwanese</p>	<p>Darkness breaks apart (At the crack of dawn) Express your dream grow with our song Dear, that day will come With this brilliant and fearless throng</p> <p>Darkness breaks apart (At the crack of dawn) Express your dream grow with our song Teardrops fall in river, they spread and sparkle along Darkness breaks apart (At the crack of dawn) Express your dream grow with our song Dear, that day will come With this brilliant and fearless throng</p> <p>Dear, that day will come With this brilliant and fearless throng</p>
--	---